



REPUBLICA E KOSOVES / REPUBLIKA KOSOVA /	
REPUBLIC OF KOSOVO	
QEVERIA - VLAADA - GOVERNMENT	
MINISTRIA E EKONOMISE	
MINISTARSTVO EKONOMIJE	
MINISTRY OF ECONOMY	
№ lista Dru/ City Unit	№ list/ City Unit
№ / list No / list	№ / list No / list
01	01
Prishtine	Prishtine
Prishtine A	Prishtine A
№ Prot. Prot.No.	№ Prot. Prot.No.
2693	2693
Dati Date	Dati Date
02.11.22	02.11.22
NO.1	NO.1

Republika e Kosovës

Republika Kosovo-Republic of Kosovo

*Qeveria – Vlada-Government*

Ministria e Ekonomisë

Ministarstvo Ekonomije/Ministry of Economy

UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR. 01/2022 PËR MËNYRËN E MBLEDHJES KOLEKSIONIMIT RUAJTJES DHE  
MBROJTJES SË MINERALeve ME STRUKTURË KRISTALORE NUMRIN DHE LLOJIN E MINERALeve TË  
MBROJTURA NË MUZEUN SHETËROR TË KRISTALEve DHE MINERALeve “TREPÇA”

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO. 01/ 2022 ON THE MANNER OF GATHERING COLLECTING  
PRESERVING AND PROTECTING CRYSTAL STRUCTURE MINERALS THE NUMBER AND TYPE OF PROTECTED  
MINERALS IN THE NATIONAL MUSEUM OF CRYSTALS AND MINERALS “TREPÇA”

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (ME) BR. 01/2022 O NAČINU PRIKUPLJANJA, KOLEKSIONIRANJA ČUVANJA I  
ZAŠTITI MINERALA KRISTALNE STRUKTURE BROJA I VRSTI ZAŠTICEINIH MINERALA U DRŽAVNOM MUZEJU  
KRISTALA I MINERALA „TREPČA”

<p><b>Ministria e Ministrisë së Ekonomisë,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 14 paragrafi 3 dhe neni 18 paragrafi 1.4 të Ligjit Nr. 06/L-039 për Shërbimin Gjeologjik të Kosovës (GZ Nr. 6/3 Maj 2018), neni 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2021 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare 30.03.2021), e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK) Nr. 04/2021 dhe Rregulloren (QRK) Nr. 03/2022, si dhe neni 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.15/12 Shtator 2011).</p> <p>Nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR. 01/2022 PËR MËNYRËN E MBLEDHJES KOLEKSIONIMIT RUAJTJES DHE MBROJTJES SË MINERALAVE ME STRUKTURË KRISTALORE NUMRIN DHE LLOJIN E MINERALAVE TË MBROJTURA NË MUZEUN SHETËROR TË KRISTALEVE DHE MINERALAVE “TREPÇA”</b></p>	<p><b>Minister of the Ministry of Economy,</b></p> <p>Pursuant to Article 14 paragraph 3 and Article 18 paragraph 1.4 of Law No. 06/L-039 on Kosovo Geological Service (Official Gazette No. 6/3 May 2018), Article 8 subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2021 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette 30.03.2021), as amended and supplemented by Regulation (GRK) No. 04/2021 and Regulation (GRK) No. 03/2022 and article 38 paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 15/12 September 2011).</p> <p>Issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO.01/2022 ON THE MANNER OF GATHERING COLLECTING PRESERVING AND PROTECTING CRYSTAL STRUCTURE MINERALS THE NUMBER AND TYPE OF PROTECTED MINERALS IN THE NATIONAL MUSEUM OF CRYSTALS AND MINERALS “TREPÇA”</b></p>	<p><b>Ministarka Ministarstva ekonomije,</b></p> <p>U skladu sa članom 14. stavom 3 i članom 18. stavom 1.4 Zakona Br. 06/L-039 o Geološkoj službi Kosova (Službeni list Republike Kosovo Br. 6/3. maj 2018. godine), članom 8. podstavom 1.4 Uredbe Br. 02/2021 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava (Službeni List Republike Kosovo od 30.03.2021. godine ), koja je izmenjena i dopunjena Uredbom (VRK) Nr. 04/2021. i Uredbe (VRK) Br.03/2022., kao i u skladu sa članom 38. stavom 6 Poslovnika Br. 09/2011 Vlade Republike Kosovo (Službeni list Republike Kosov0 Br. 15/12. Septembar 2011. godine).</p> <p>Donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (ME) BR.01/2022 O NAČINU PRIKUPLJANJA KOLEKCIONIRANJA ČUVANJA I ZAŠTITI MINERALA KRISTALNE STRUKTURE BROJA I VRSTI ZAŠTIĆENIH MINERALA U DRŽAVNOM MUZEJU KRISTALA I MINERALA “TREPÇA”</b></p>
---	--	--

<p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim përcaktimin e mënyrës së mbledhjes, koleksionimit, ruajtjes dhe mbrojtjes së mineraleve dhe strukturave kristalore, si dhe shpalljen e mineraleve të mbrojtura në Muze.</p>	<p><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction aims to determine the manner of gathering, collecting, preserving and protecting minerals and crystal structures, as well as declaring protected minerals in the Museum.</p>	<p><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj da utvrdi način prikupljanja, kolekcioniranja, čuvanja i zaštite minerala i kristalnih struktura, kao i proglašenje zaštićenih minerala u Muzeju.</p>
<p><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për Muzeun Shtetëror të Kristaleve dhe Mineraleve “Trepça”.</p>	<p><b>Article 2</b> <b>Scope</b></p> <p>Provisions of this Administrative Instruction shall be mandatory for the National Museum of Crystals and Minerals “Trepça”.</p>	<p><b>Član 2</b> <b>Oblast delovanja</b></p> <p>Određbe ovog Administrativnog Uputstva su obavezne za Državni Muzej Kristala i Minerala ..Trepča”.</p>
<p><b>Neni 3</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p>	<p><b>Article 3</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>	<p><b>Član 3</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p>
<p>1.1. <b>Mbledhja</b> - nënkupton sjelljen e kristaleve dhe mineraleve në Muze, nga vendi i gjetjes ose zbulimit nga persona fizik ose juridik;</p> <p>1.2. <b>Kristal</b> - nënkupton trup i ngurtë homogjen i formuar në kushte natyrore ose artificiale, që është i kufizuar nga jashtë me faze të sheshta dhe me forma të caktuara gjeometrike;</p>	<p>1.1. <b>Gathering</b> – shall mean bringing of crystals and minerals to the Museum, from the place of finding or discovery by natural or legal persons;</p> <p>1.2. <b>Crystal</b> - shall mean a homogeneous solid body formed under natural or artificial conditions, which is bounded on the outside by flat faces and of a certain geometric shape;</p>	<p>1.1. <b>Prikupljanje</b>-podrazumeva donošenje kristala i minerala u Muzej, sa mesta pronalaska ili otkrivanja od strane fizičkih ili pravnih lica;</p> <p>1.2. <b>Kristal</b>-podrazumeva homogeno čvrsto telo formirano u prirodnim ili veštačkim uslovima, koje je spolja ograničeno ravnim površinama i određenog geometrijskog oblika;</p>



<p>1.3. <b>Mineral</b> - nënkupton çdo substancë të dobishme në gjendje të ngurtë, të lëngët ose të gaztë, që ndodhet në trajtë natyrore mbi ose nën tokë, në ose nën ujë, dhe që është formuar si rezultat i proceseve gjeologjike;</p> <p>1.4. <b>Koleksionim</b> - është një grup i kristaleve dhe mineraleve të inventarizuara të Muzeut, të trajtuara në mënyrë sistematike dhe profesionale;</p> <p>1.5. <b>Restaurim</b> - nënkupton ndërhyrjen për evitimin e dëmtimit të kristaleve dhe mineraleve, për kthimin në gjendjen adekuate për ekspozim.</p> <p>1.6. <b>Muzeu</b> - Muzeu Shtetëror i Kristaleve dhe Mineraleve “Trepça”.</p>	<p>1.3. <b>Mineral</b> – shall mean any useful substance in a solid, liquid or gaseous state, naturally found above ground or underground, in or under water, and formed as a result of geological processes;</p> <p>1.4. <b>Collection</b> - is a group of inventoried crystals/minerals of the Museum, treated in a systematic and professional way;</p> <p>1.5. <b>Restoration</b> - shall mean the intervention to avoid damage of the crystals and minerals, to return to an adequate state for exposure.</p> <p>1.6. <b>Museum</b> - National Museum of Crystals and Minerals “Trepça”.</p>	<p>1.3. <b>Mineral</b>—podrazumeva svaku korisnu supstancu u čvrstom, tečnom ili gasovitom stanju, koja se prirodno pojavljuje iznad ili ispod zemlje, u ili ispod vode i koja je nastala kao rezultat geoloških procesa;</p> <p>1.4. <b>Kolekcija</b>— označava skup inventariranih kristala/minerala Muzeja, obradenih na sistematski i profesionalan način;</p> <p>1.5. <b>Restauracija</b> - označava intervenciju da se izbegne oštećenje kristala i minerala, kako bi se vratilo u adekvatno stanje za izlaganje.</p> <p>1.6. <b>Muzej</b> - Državni Muzej Kristala i Minerala „Trepča”.</p>
<p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë Udhëzimin Administrativ kanë kuptimin e njëjtë si në Ligjin 06/L-039 për Shërbimin Gjeologjik të Kosovës, dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>2. Other terms used in this Administrative Instruction shall have the same meaning as in Law 06/L-039 on Kosovo Geological Service, and relevant legislation in force.</p>	<p>2. Ostali izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu Br. 06/L-039 o Geološkoj službi Kosova i relevantnom zakonodavstvu na snazi.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Mënyra e mbledhjes dhe koleksionimit</b></p> <p>1. Muzeu me qëllim të koleksionimit, ekspozimit, pasurimit, ripërtëritjes, mbledh dhe koleksionon mineralët dhe kristalet të cilat paragesin interes për Muzeun.</p> <p>2. Mbledhja e mineraleve dhe kristaleve bëhet me qëllim të koleksionimit të tyre nga</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Manner of gathering and collecting</b></p> <p>1. The Museum, for the purpose of collecting, exposing, enriching, renewing, shall gather and collect minerals and crystals which are of interest to the Museum.</p> <p>2. The gathering of minerals and crystals shall be done for the purpose of their</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Način prikupljanja i kolekcionisanje</b></p> <p>1. Muzej u cilju kolekcionisanja, izlaganja, obogaćivanja, obnove, prikuplja i kolekcioniše minerale i kristale koji predstavljaju interes za Muzej.</p> <p>2. Prikupljanje minerala i kristala vrši se s namerom njihovog kolekcionisanja od strane</p>

<p>ana e Muzeut sipas këtij Udhëzimi Administrativ si dhe në pajtim me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Mbledhja e mineraleve dhe kristaleve bëhet nga personi përgjegjës për gjetjen dhe mbledhjen e mineraleve dhe kristaleve, në vendburimet e Kosovës.</p> <p>4. Në vendburimet e Kosovës hulumtohet për gjetjen e mineraleve dhe kristaleve me vlerë unike, estetike dhe reprezentative, si:</p>	<p>collection by the Museum, according to this Administrative Instruction as well as in accordance with the relevant legislation in force.</p> <p>3. The gathering of minerals and crystals shall be done by the person responsible for finding and gathering minerals and crystals in Kosovo sources.</p> <p>4. In the source localities of Kosovo, it is researched for finding minerals and crystals of unique, aesthetic and representative value, as:</p>	<p>Muziejia prema ovom Administrativnom Uputstvu kao u skladu sa dotičnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Prikupljanje minerala i kristala vrši osoba odgovorna za pronalaženje i prikupljanje minerala i kristala, u izvorima Kosova.</p> <p>4. Izvori Kosova istražuju se radi pronalaženja minerala i kristala jedinstvene, estetske i reprezentativne vrednosti, kao:</p>
<p>4.1.Strukturat kristalore të cilat regjistrohën në librin e mineraleve dhe kristaleve;</p> <p>4.2.Bëhet emërtimi i tyre, duke përcaktuar vetitë fizike si peshë, dhe dimensionet;</p> <p>4.3. Përshkrimi mineralogjik, përcaktimi i mineraleve që e ndërtojnë kristalin, duke filluar nga minerali dominues deri te ai që është më së paku prezent;</p> <p>4.4. Bëhet fotografimi i tyre, evidentohet vendi ku është gjetur si dhe emri i personit që e ka gjetur;</p> <p>4.5. Bëhet koleksionimi i tyre në vitrinat dhe raftet e Muzeut.</p>	<p>4.1. Such crystal structures which are registered in the book of minerals and crystals;</p> <p>4.2. Their naming is carried out, defining physical properties such as weight and dimensions;</p> <p>4.3. Mineralogical description, determination of the minerals that make up the crystal is conducted, starting from the dominant mineral to the one that is least present;</p> <p>4.4. Pictures are taken, place where it was found and name of the person who found it is recorded;</p> <p>4.5. Collecting in Museum showcases and shelves is made.</p>	<p>4.1. Kristalne strukture koja upisuju se u knjigu minerala i kristala;</p> <p>4.2 Imenuju se, određuju se njihove određujući fizičke karakteristike, kao što su težina i dimenzije;</p> <p>4.3 Menrealoški opis, određivanje minerala koji čine kristal, polazeći od dominantnog minerala, do onog koji je najmanje zastupljen;</p> <p>4.4 Fotografišu se, evidentira se mesto na kojem je naden, kao i ime lica koje ga je našlo.</p> <p>4.5 Kolekcioniraju se u vitrinama i na policama Muzeja.</p>

<p>5. Për mbledhjen dhe koleksionimin e mineraleve dhe kristaleve duhet, këto kritere, si:</p> <p>5.1. Forma e kristalizimit të tyre;</p> <p>5.2. Ngjyra, Vezullima dhe Transparenca;</p> <p>5.3. Vecantia dhe Rallësia e kristaleve;</p> <p>5.4. Kombinimi i mineralit dhe kristalit, estetika.</p> <p>5.5. Dëmtimet dhe riparimet e tyre;</p> <p>5.6. Vendi i gjetjes.</p>	<p>5. For the collection and collection of minerals and crystals, there must be these criteria, such as:</p> <p>5.1. Form of their crystallization;</p> <p>5.2. Colour, lustre and transparency;</p> <p>5.3. Uniqueness and rarity of crystals;</p> <p>5.4. Mineral and crystal combination, aesthetics;</p> <p>5.5. Damages and their repairs;</p> <p>5.6. Place of discovery.</p>	<p>5. Za prikupljanje i kolekcionisanje minerala i kristala postoje sledeći kriterijumi:</p> <p>5.1. Oblik njihove kristalizacije;</p> <p>5.2. Boja, sjaj i transparentnost;</p> <p>5.3. Jedinstvenost i retkost kristala;</p> <p>5.4. Kombinacija minerala i kristala estetika;</p> <p>5.5. Njihova oštećenja i opravke;</p> <p>5.6. Mesto pronalaženja.</p>
<p>6. Muzeu mund të pranoj nga vizitorët apo koleksionistët ndonjë mineral apo kristal si dhuratë, i cili mineral dhe kristal do të vendoset në vitrinat ekspozuese dhe regjistrohet në librin e mineraleve dhe kristaleve të dhuruarra si dhe shënohet emri i dhuruesit vendi nga vjen minerali dhe kristali.</p> <p>7. Koleksionimi dhe ekspozimi në raftet e Muzeut mund të bëhet me kristale dhe minerale nga të gjitha vendburimet e Kosovës, të rajonit dhe në gjerë.</p> <p>8. Në Muze mund të koleksionohen të gjitha llojet e mineraleve dhe kristaleve që kanë dukje dhe vlerë të vecantë, unike që janë të pa dëmtuara dhe që nuk përmbajnë materie të rrezikshme.</p>	<p>6. The museum can accept from visitors or collectors any mineral or crystal as a gift and that mineral and crystal in question shall be placed in showcases and recorded in the book of donated minerals and crystals, while the name of the donor and the place where the mineral and crystal comes from shall also be recorded.</p> <p>7. Collection and exposure on the shelves of the Museum can be done with crystals and minerals from all source localities of Kosovo, the region and beyond.</p> <p>8. All kinds of minerals and crystals that have a special and unique appearance and value, that are undamaged and that do not contain hazardous substances, can be collected in the Museum.</p>	<p>6. Muzej može da prihvati od posetilaca ili kolekcionara bilo koji mineral ili kristal na poklon, taj mineral i kristal biće postavljen u izložbenim vitrinama i biće upisan u knjigu poklonjenih minerala i kristala, kao i ime darodavca i mesto od dakele potiče mineral i kristal.</p> <p>7. Kolekcionisanje i izlaganje na policama Muzeja može da se vrši sa kristalima i mineralima iz svih izvora na Kosovu, u regionu i šire.</p> <p>8. U Muzeju mogu da se kolekcionišu sve vrste minerala i kristala koje imaju poseban i jedinstven izgled i vrednost, i koji su neoštećeni i koji ne sadrže opasne materije.</p>

<p>9. Mbledhja e mineraleve dhe kristaleve sipas këtij neni, bëhet në mënyrë sistematike, racionale dhe shkencore, me qëllim të kërkimit, studimit, mbrojtjes dhe prezantimit të tyre nga Muzeu.</p>	<p>9. The gathering of minerals and crystals should be done in a systematic, rational and scientific manner, in order to, research, study, protection and their presentation by the Museum.</p>	<p>9. Prikupljanje minerala i kristala prema ovom članu mora se vršiti sistematski, racionalno i naučno, u cilju istraživanja, proučavanja, zaštite i prezentacije u Muzeju.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ruajtja dhe Mbrojtja e mineraleve dhe strukturave kristalore</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Preservation and protection of minerals and crystal structures</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Čuvanje i zaštita minerala i kristalnih struktura</b></p>
<p>1. Mineralët dhe kristalet si dhe materialet tjera që gjinden në Muze janë pronë e Muzeut dhe janë të mbrojtura si pasuri me vlerë shkencore, materiale dhe kulturore.</p> <p>2. Punonjësit e Muzeut janë të obliguar që të ndërmarrin masa preventive të mbrojtjes së mineraleve dhe kristaleve si dhe dokumentacionit të tyre që gjendet në Muze.</p> <p>3. Masat preventive të mbrojtjes së mineraleve dhe kristaleve, përfshijnë:</p>	<p>1. Minerals and crystals as well as other materials found in the Museum are property of the Museum and shall be protected as assets of scientific, material and cultural value.</p> <p>2. Museum employees shall be obliged to take preventive measures for the protection of minerals and crystals as well as their documentation found in the Museum.</p> <p>3. Preventive measures for the protection of minerals and crystals shall include:</p>	<p>1. Minerali i kristali kao i drugi materijali koji se nalaze u Muzeju su vlasništvo Muzeja i zaštićeni su kao dobra od naučne, materijalne i kulturne vrednosti.</p> <p>2. Zaposleni u Muzeju je dužno da preduzima preventivne mere za zaštitu minerala i kristala kao i njihove dokumentacije koja se nalazi u Muzeju.</p> <p>3. Preventivne mere zaštite minerala i kristala uključuju:</p>
<p>3.1. Sigurimin e kushteve mikroklimatike, temperaturës, lagështisë relative të ajrit;</p> <p>3.2. Trajtimi kimik i mineraleve dhe kristaleve, që tashmë konsiderohen që në sipërfaqet e tyre ka filluar procesi i oksidimit;</p> <p>3.3. Parandalimi i substancave të dëmshme, në ambientet ku janë të vendosura mineralët dhe kristalet;</p>	<p>3.1. Provision of microclimatic conditions, temperature; relative air humidity;</p> <p>3.2. Chemical treatment of minerals and crystals, already considered to have started the oxidation process on their surfaces;</p> <p>3.3. Prevention of harmful substances, in the premises where minerals and crystals are located;</p>	<p>3.1. Obezbeđivanje mikro klimatskih uslova, temperature, relativne vlažnosti vazduha;</p> <p>3.2. Hemijsko tretiranje minerala i kristala, za koje se smatra da je na njihovim površinama započeo proces oksidacije;</p> <p>3.3. Sprečavanje štetnih supstanci, u ambijentima u kojim susmešteni minerali i kristali;</p>



<p>3.4. Eliminimin e insekteve, brejtësve;</p> <p>3.5. Kontrollimin e vizitorëve, moslejimin e kontaktit fizik me eksponatet nëpër vitrina.</p>	<p>3.4. Elimination of insects, rodents;</p> <p>3.5. Control of visitors, prohibition of physical contact with exhibitions in shop windows.</p>	<p>3.4. Suzbijanje insekata i glodara;</p> <p>3.5. Kontrolu posetilaca, nedozvoljavanje fizickog kontakta sa eksponatima po vitrinama.</p>
<p>4. Masat parandaluese, ruajtja dhe mbrojtja e mineraleve si dhe trajtimi kimik eventual i tyre bëhet nga zyrtari përgjegjës, ndërsa pastrimi bëhet nga punonjësit teknik në kuadër të Muzeut.</p>	<p>4. Preventive measures, such as preservation and protection of minerals constituting the Museum, as well as their eventual chemical treatment is done by the responsible official, while the cleaning is done by the technical staff within the Museum.</p>	<p>4. Preventivne mere na očuvanju i zaštiti mineralnog koji sadrži Muzej, kao i njihovu eventualnu hemijsku obradu vrši nadležno službeno lice, dok čišćenje vrši tehničko osoblje u okviru Muzeja.</p>
<p>5. Ruajtja dhe mbrojtja e mineraleve të Muzeut duhet të bëhet edhe gjatë transportit të kristaleve dhe mineraleve në ekspozita dhe evente të ndryshme që mund të mbahen brenda dhe jashtë vendit, duke mos i dëmtuar gjatë ekspozimin e tyre.</p>	<p>5. Save and protection of the Museum's minerals during the transport of crystals and minerals in various exhibitions and events that can be held inside and outside the country, while taking care not to damage them along the way and during their exposure.</p>	<p>5. Konzervacija i zaštita minerala Muzeja treba se pridati i prilikom transporta kristala i minerala na raznim izložbama i manifestacijama koje se mogu održavati u zemlji i van nje, potrebno je voditi računa da se ne oštete prilikom transporta i tokom njihovog izlaganja.</p>
<p>6. Transportimi, ekspozimi, dhe prezantimi në ekspozita dhe evente të ndryshme që mund të mbahen brenda dhe jashtë vendit, duhet të bëhet nën mbikëqyrjen e zyrtarit përgjegjës për prezantim të Muzeut.</p>	<p>6. Transportation, exposure, and presentation at various exhibitions and events that can be held inside and outside the country should be carried out under the permanent care of the official responsible for the presentation of the Museum.</p>	<p>6. Prevoz, izlaganje i predstavljnje na raznim izložbama i manifestacijama koje se mogu održavati u zemlji i van nje, treba da se obavljaju pod stalnim nadzorom službenika odgovornog za predstavljnje Muzeja.</p>
<p>7. Personeli i Muzeut duhet ti ndërmarrë të gjitha masat e ruajtjes dhe mbrojtjes së mineraleve dhe strukturate kristalore që gjenden në Muze, përmes:</p>	<p>7. Museum staff must take all measures to preserve and protect the minerals and crystal structures found in the Museum through:</p>	<p>7. Osoblje Muzeja mora da preduzme sve mere da sačuva i zaštiti minerale i kristalne strukture koje se nalaze u Muzeju putem:</p>
<p>7.1 Emërtimit si dhe përshkrimit të vetive fiziko - kimike të secilit eksponat;</p>	<p>7.1 Naming and description of the physical-chemical properties of each exhibit;</p>	<p>7.1 imenovanja i opisivanja fizicko-hemijiskih svojstava svakog eksponata;</p>



<p>7.2 Vendosijes së numrit identifikues dhe fotografimit të secilit mineral dhe kristal që gjendet në Muze;</p> <p>7.3. Pastrimin e kristaleve dhe mineraleve që veç u janë ekspozuar faktorëve direkt ekzogjen; dhe</p> <p>7.4. Krijimin e regjistrit për ato eksponate që nuk ka mundësi të ruhen nga shkatërrimi natyral i tyre.</p> <p>8. Ruajtja dhe mbrojtja e kristaleve dhe mineraleve të Muzeut bëhet edhe me anë të hulumtimit, konservimit, restaurimit, trajtimit, studimit, inventarizimit, regjistrimit dhe përgatitja e pasaportave të çdo minerali dhe kristali që gjendet në Muze si dhe regjistrimi dhe inventarizimi i çdo ndryshimi të pronësisë të mineraleve dhe kristaleve, hartave apo ndonjë objekti tjetër që gjendet në Muze.</p>	<p>7.2 Placing the identification number and photographing each mineral and crystal found in the Museum;</p> <p>7.3. Purification of crystals and minerals that have already been directly exposed to exogenous factors; and</p> <p>7.4. Creating a register for those exhibits that cannot be preserved from their natural destruction.</p> <p>8. The preservation and protection of the crystals and minerals in the Museum is also done through research, conservation, restoration, treatment, study, inventory, registration and preparation of passports of each mineral and crystal found in the Museum, and the registration and inventory of any change of ownership of minerals and crystals, maps or any other object found in the Museum.</p>	<p>7.2 postavljanja identifikacionog broja i fotografisanja svakog minerala i kristala koji se nalazi u Muzeju;</p> <p>7.3. čišćenja kristala i minerala koji su već bili direktno izloženi egzogenim faktorima; i</p> <p>7.4. sastavljanja registra za one eksponate koji se ne mogu sačuvati od prirodnog uništenja.</p> <p>8. Čuvanje i zaštita fonda Muzeja vrši se i kroz istraživanje, konzervaciju, restauraciju, obradu, proučavanje, inventarizaciju, registraciju i izradu pasosa svakog minerala/kristala koji se nalazi u Muzeju, upis i popis svake promene vlasništva minerala i kristala, karte ili bilo kog drugog predmeta koji se nalazi u Muzeju.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Numri dhe lloji i mineraleve të mbrojtura në Muze</b></p> <p>1. Të gjitha mineralet dhe kristalet që përcaktohen si minerale dhe kristale të mbrojtura, duhet të jenë të veçanta, karakteristike si nga forma e kristalizimit, po ashtu edhe nga përmbajtja mineralogjike, nga dukja e jashtme të mos jenë të dëmtuara të jenë unike dhe të rralla.</p> <p>2. Mineralët dhe kristalet që janë unike të rralla, futen në një listë të veçantë dhe</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Number and type of minerals protected in the Museum</b></p> <p>1. All minerals and crystals designated as protected minerals and crystals, must be special, characteristic both in the form of crystallization, as well as from the mineralogical composure, as possible from the external appearance and not be damaged, and must be unique and rare.</p> <p>2. Minerals and crystals that are uniquely rare shall be included in a special list and</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Broj i vrsta minerala zaštićenih u Muzeju</b></p> <p>1. Svi minerali i kristali koji su definisani kao zaštićeni minerali/kristali, moraju biti posebni, moraju biti karakteristični kako po obliku kristalizacije, tako i po mineraloškom sadržaju, od spoljašnjeg izgleda da ne budu oštećeni da budu jedinstveni i rekti.</p> <p>2. Minerali i kristali koji su jedinstveno rekti, obuhvataju se na jednu posebnu listu i</p>

<p>trajtohen si minerale të mbrojtura, dhe nuk mund të shiten, dhurohen apo të shkëmbehen me ndonjë mineral apo kristal tjetër, dhe trajtimi i tyre duhet të jetë i veçantë që të mos dëmtohen fizikisht.</p>	<p>treated as protected minerals, cannot be sold, donated or exchanged for any other mineral or crystal, and their treatment must be special so as not to be physically damaged.</p>	<p>trajtohen si kao zaštićeni minerali i ne mogu da se prodaju, poklone ili zamene za bilo koji drugi mineral ili kristal, a njihov tretman mora da bude poseban kako fizički ne bi bio oštećen.</p>
<p>3. Mineralët dhe kristalet që përcaktohen si minerale dhe kristale të mbrojtura nga shteti duhet të ruhen në Muze.</p>	<p>3. Minerals and crystals designated as state-protected minerals and crystals should be preserved in the Museum.</p>	<p>3. Minerali i kristali koji su definisani kao minerali i kristali zaštićeni od strane države, treba da se čuvaju u Muzeju.</p>
<p>4. Mineralët dhe kristalet me status të veçantë konsiderohen të gjitha mineralët dhe kristalet që dallohen për nga specifikat minerale, forma kristallore e tyre, prezantimi i mineraleve, lokaliteti si dhe tipi i zbulimit të tyre.</p>	<p>4. Minerals and crystals of special status are considered all minerals and crystals distinguished by the mineral specifics their crystalline form, representation of minerals, locality and type of their discovery.</p>	<p>4. Mineralima i kristalima sa posebnim statusom smatraju se svi minerali i kristali koji se odlikuju raznovrstošću mineralnih vrsta, njihovom kristalnom formom, zastupjenošću minerala lokaliteta tipa nalazišta.</p>
<p>5. Për përcaktimin se cilat minerale dhe kristale konsiderohen të mbrojtura, themelohet një komision profesional, nga Drejtori Ekzekutiv i Shtërimit Gjeologjik të Kosovës.</p>	<p>5. To determine which mineral and crystal are considered to be protected, established a professional commission which is set up by a decision of the Executive Director of the Kosovo Geological Service.</p>	<p>5. Da bi se utvrdilo koji minerali i kristali se smatra da treba da budu zaštićen, vrši stručna komisija koja se osniva odlukom izvršnog Direktora Geološkog Zavoda Kosova.</p>
<p>6. Numri i mineraleve dhe kristaleve të mbrojtura, duhet të përcaktohet varësisht nga numri i përgjithshëm i mineraleve që gjenden në Muze.</p>	<p>6. The number of protected minerals and crystals should be determined depending on the total number of minerals found in the Museum.</p>	<p>6. Broj zaštićenih minerala i kristala treba da se odredi se u zavisnosti od ukupnog broja minerala koji se nalaze u Muzeju.</p>
<p>7. Komisioni profesional vendos për numrin e mineraleve dhe kristaleve të mbrojtura i cili mund të ndryshohet, rritet dhe mund të zvogëlohet, varësisht nga gjendja fizike e mineraleve dhe kristaleve si dhe nga sjellja e mineraleve dhe kristaleve të reja në Muze.</p>	<p>7. The professional Commission shall decide on the number of protected minerals and crystals which may change, increase and may decrease, depending on the physical condition of the minerals and crystals, as well as the bringing of new minerals and crystals to the Museum.</p>	<p>7. Stručna komisija odlučuje o broju zaštićenih minerala i kristala koji može da se menja, povećava i smanjuje u zavisnosti od fizičkog stanja minerala i kristala kao i od donošenja novih minerala i kristala u Muzeju.</p>

<p>8. Mineralët dhe kristalet largohen nga lista e mineraleve dhe kristaleve të mbrojtura, nëse ato kanë filluar të shkatërrohen sipas vlerësimit të Komisionit profesional.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Artane RIZVANOLLI <i>A. Rizvanolli</i> Ministre e Ekonomisë</p> <p>Date: 02.11.2022</p>	<p>8. Minerals and crystals shall be removed from the list of protected minerals and crystals if they have started to decompose according to the decision of the professional commission.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Artane RIZVANOLLI <i>A. Rizvanolli</i> Minister of Economy</p> <p>Date: 02.11.2022</p>	<p>8. Minerali i kristali mogu da se uklone sa liste zaštićenih minerala i kristala, ako su počeli da se raspadaju po odluci stručne komisije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Artane RIZVANOLLI <i>A. Rizvanolli</i> Ministarka Ekonomije</p> <p>Dana: 02.11.2022.</p>
--	---	--